

港督出席國際反貪污會議
強調社會不可以容忍貪污

港督衛奕信爵士今日（星期一）在第三屆國際反貪污會議開幕禮上說：「貪污風氣是一種罪惡，威脅著社會、經濟和政治穩定的基礎。」

他說，所有社會都不會對公共機構或私人機構存在的貪污坐視不理，要打擊貪污，便需要政府非常積極的支持，也要社會人士清楚明白，貪污是不可以容忍的。

衛爵士說：「有一支不染上貪污惡習的公務人員隊伍，和市場力量不受貪污惡習影響的民營事業，就是我們所珍惜的繁榮與安定的中流砥柱。」

「在香港，我們決心繼續努力，凡有貪污情形發生便加以阻止打擊。」

衛爵士說廉政公署現在獲得市民的高度信任。一九七四年，具名的貪污舉報有百分之三十五，一九八六年已增至百分之六十五，從此可見市民的信任程度。

結果，鑑除了原在公共服務行列中存在的有組織貪污，公衆的態度亦由被動的默許貪污轉為主動地責備貪污。

衛爵士亦指出各種形式的貪污一向是世界性的問題。

他說：「像其他罪行一樣，貪污現已跨越了城市、州和國家的界限；調查與檢控貪污的工作常常需要不同的警隊和機構作高度的地區性和國際性的合作。」

衛爵士說今日的會議顯示了反貪污的工作再邁進了有意義的一步，他認為這個會議是國際間共同合作撲滅貪污愈來愈顯得重要的必然結果。

編輯注意：

一幀開幕禮圖片經由傳真機發出。港督演辭全文放新聞處稿箱備取。

—完—

配合重建天橋之交通措施

運輸署宣布：為方便進行公主道天橋重建工程，何文田區將於星期三（十一月四日）及星期五（十一月六日）每晚晚上十時至翌日上午六時實施下列交通措施：

* 介乎亞皆老街與巴富街之間的一段公主道南行綫將予以封閉，禁止通車。

* 公主道介乎培正道與亞皆老街之一段北行行車綫，將予以封閉，除前往該區之車輛外，其他車輛一律不准駛進。

* 介乎公主道與嘉齡道之間的一段登巴道，將改為雙程盡頭路，車輛只可由嘉齡道駛進。

* 所有車輛均可以由高打老道南行右轉入亞皆老街西行。

* 沿高打老道南行路面行車綫及亞皆老街西行行駛而擬前往公主道南行的車輛，將須改經高打老道、培正道及常興街，然後前往公主道；擬前往登巴道及巴富街之車輛則須使用高打老道、培正道、常盛街及石鼓街。

* 沿公主道北行而擬前往高打老道的車輛，將須改用通往培正道及高打老道的連接路。

* 九巴第七號B巴士於前往紅磡途中，將須改經高打老道、培正道及佛光街。

—完—

多項道路工程

擬在屯門進行

拓展現擬在屯門湖景臨時房屋區附近，進行多項道路工程，以配合該區未來的住宅和商業發展。

擬進行的工程，包括建築一條新路、改建及伸延兩條現有的道路、開闢一處輕便鐵路預留用地、以及延長三條在附近的現有行人天橋。

工程預算於明年四月展開，約需十八個月完成。

有關工程計劃詳情，已刊載於最新一期出版的政府憲報。任何人士如有反對，可於十二月二十九日前向運輸司提出。

—完—

二

舉行八七年屯門節 加強居民互相瞭解

一九八七屯門節籌備委員會主席薛浩然今日（星期一）在宣佈屯門節的詳情時指出，兩年一度的屯門節已經踏入第十個年頭，正如中國古語所謂：「十年樹木，百年樹人」，這話對屯門區有著深刻的意義。

他說，作為一個發展中的新市鎮，屯門從一個只有三數萬人口的村鎮發展成為一個擁有三十多萬人口的新城市，市區內的基本設施正按部就班，隨著人口的膨脹而加速進行建設。

薛氏相信再經過另一個十年，屯門社區的發展和社區精神會更進一步茁壯成長，為屯門下一代提供一個設備完善的社區，以及提倡守望相助的社區精神。

今屆屯門節由十一月九日至十二月六日舉行，期間將舉行四十七項多姿多采的大、中、小型文娛康樂節目；包括大型開幕典禮暨綜合表演、展覽、流行音樂會、話劇、國際體育運動比賽、沙灘嘉年華會、電影欣賞、及體操表演等，務使區內居民享受到一個愉快的屯門節。

八七年屯門節是由籌備委員會主辦，屯門區議會及區域市政局聯合贊助，預料需費達七十萬元。

薛氏希望透過上述各項活動的舉行和參予，能夠推動和加強區內居民、團體和官民之間的互相瞭解。

他又指出：「大會亦藉著部份活動來替公益金籌款，使今年區節更具意義。」

—完—

「觀塘體育節八七」將於本（十一）月八日至廿二日期間舉行，為區內不同年齡及不同階層的人士提供連串多姿多采的體育康樂活動。

觀塘體育節是由觀塘區議會、政務處、市政局及觀塘體育促進會有限公司聯合舉辦。

體育節執行委員會主席王敏超今（星期一）午在記者招待會上說，體育節的目的是提高居民對體育活動的興趣，在參與中增強他們對社區的歸屬感。

王主席說，體育節的項目是經過精心安排，特別照顧到居民的不同興趣和需要。

他說：「體育節的項目包括為工友而設的廠際競技日，為傷殘人士而設的傷健同樂日、為老人而舉行的耆英運動日暨太極表演、以及為小朋友而安排的兒童細運會。」

他續說：「至於年青人方面，大會亦安排了多項廣受歡迎的康體活動如田徑大會、康樂體育營、各項球類比賽及示範、環區長跑賽、海上流行舞之夜，其他特色項目尚有滾軸溜冰及彈網表演同樂日等。」

「觀塘體育節八七」將於十一月八日在新落成的九龍灣運動場舉行開幕禮，屆時將有金龍及醒獅助慶，銀樂隊演奏，並舉行升旗禮。

王主席說：「為使開幕禮更具特色，大會特別安排一項馬術表演，為地區體育活動帶來新景象。」

他說至於閉幕禮則定於十一月廿二日舉行，大會亦將安排一場名人籃球賽及小型賽車，務使體育節能夠做到盡善盡美，與眾同樂。

出席今午記者招待會者尚有觀塘政務專員陳育德、區議會主席林珩輝、體育節籌委會會長楊孫西、各小組委員會主席及市政總署觀塘區康體主任周兆倫。

政務專員陳育德指出，今次體育節得以順利展開是籌委會各委員多月來積極參與和共同努力的成果。

他希望觀塘居民，透過參與體育節各項活動，能增強對本區的歸屬感，日後對區內事務和活動更加關注。

觀塘體育節需費超過五十萬元，其中三十萬元由區議會贊助，三萬元來自市政局撥款，餘額由區內熱心人士贊助。

落馬洲興建過境管制大樓

建築署已批出一份價值五千八百九十萬元的合約在落馬洲興建新邊境管制設施，工程經已展開，預定明年底完竣。

屆時，將可以加速處理來往香港與中國的旅客和貨物過境手續。

興建的設施，包括一座主要的管制站大樓、兩座貨物檢查大樓、一個動物檢查站、一個地磅、一個直升機場和警崗。

管制站大樓的總樓面面積約四千平方米，供海關、人民入境事務處和皇家香港警察隊的人員使用。

兩座分別處理入境和出境貨物檢查的大樓，則設有十八個海關檢查櫃枱和十四個人民入境事務處工作櫃枱。

動物檢查站則供漁農處人員工作之用。

當橫跨深圳河的新大橋及連接新界環迴公路的新主幹公路於一九八八年底開放通車後，落馬洲過境設施的重要性將會增強。

—完—

水塘存水數字

截至今日（十一月二日）上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億九千九百萬零二千立方米，佔總容量百分之六十八點一。

去年同期各水塘之總存水為三億八千四百五十二萬二千立方米，即總容量百分之六十五點六。

—完—

港督視察軍團邊境集訓

港督衛奕信爵士今日（星期一）視察皇家香港軍團（義勇軍）的周年邊境集訓，看到五百多名「兼職」士兵執行職務，防止非法入境者越入邊境，令他留下深刻的印象。

港督首先乘坐直升機到達白鵝洲，軍團司令官夏震聲中校在場迎迓，港督並獲知軍團在今次邊境集訓的佈防情形和軍團所負的職責和如何執行任務。

衛爵士亦參觀了為偵查非法入境者而設的夜間觀察器。

他隨後巡視位於牛角山、白虎山和北港灣的偵察站。

在離開前，港督探訪了沙頭角的D中隊；那裏部署了高速充氣船隻，用作邊境巡邏。

編輯注意：有關圖片稍後經由傳真機發放。

—完—

黃大仙區議會明日會議

討論牛池灣村發展藍圖

黃大仙區議會將於明（星期二）日討論牛池灣村發展藍圖草案的土地用途建議

較早前，黃大仙政務處及牛鑽區兩位區議員曾在區內進行諮詢工作，他們搜集得到的居民意見，將會在會議中提出。

牛池灣村位於龍翔道以北，該村分為南北兩部，南部現已全面重新發展，建有彩虹地鐵站，而北部則仍然是市區的一處破落地帶。

會議上亦會討論於馬仔坑興建臨時房屋區的議案。

房屋署助理署長莫耀光將出席介紹該份議案，並會簡述九龍市區及黃大仙區房屋短缺的情況。

沙田政務處馬鞍山分處開幕
為居民提供社區及諮詢服務

新界政務署長許舒今日（星期一）指出，位於九廣鐵路大廈的沙田政務處諮詢中心每月平均解答四千八百九十四宗詢問，而宣誓服務亦達一千四百二十宗，為沙田居民提供一項重要服務。

許舒在沙田恒安邨主持沙田政務處馬鞍山分處開幕禮時作上述表示，他說，政務處提供的諮詢服務，可加強居民對社區的認識和歸屬感，對社區發展十分重要。

他指出，恒安邨是馬鞍山區最新入伙的公共屋邨，人口達二萬多人。

他說：「預計在九〇年代中期，馬鞍山會有約二十萬人口，在明年三月區議會選舉時，馬鞍山將成為沙田第九個選區。」

「沙田政務處在恒安邨設立社區中心及諮詢中心，大大方便馬鞍山的居民。」許舒說，各志願團體亦會在恒安社區中心提供服務，照顧不同年齡和階層的人士。

他並稱：「社區中心的大禮堂可以借給公眾使用，希望地區團體能加以善用。」

出席今日開幕典禮的尚有沙田政務專員翁榮雄、區議會主席吳燦林、各區議員及政務處職員等。

編輯注意：

一幀攝於今日（星期一）的沙田政務處馬鞍山分處開幕禮的圖片經由傳真機發放。

—完—

九月銀行港元存款增長快 外幣存款則錄得輕微下降

根據金融科今日(星期一)發表的統計數字顯示，九月份的銀行港元存款隨著本港信貸增加而增長較快，但外幣存款則輕微下降。

九月份各種定義的港元貨幣供應，比前數月都增長較快。九月份的港元貨幣供應M1(最狹義的貨幣供應)增長迅速，反映出本地股票市場的交易頻密。

銀行及接受存款公司所放出的貨款及墊款在九月繼續強勁增長，但是增長率卻較前數月稍低。月內，用於香港的貨款增長較前數月快，用於香港以外的貨款則繼續迅速增長，但借予香港有形貿易的貨款則稍為下跌。

有關一九八七年九月的摘要數字及與以前數月的比較數字列於附表一。附表二則列出香港各行業按季分析的貨款及墊款數字。

存款

九月的港元活期存款和儲蓄存款增長迅速，分別為百分之十四點五和百分之六。定期存款則下降百分之一點七。因此，總港元存款繼七月上漲百分之二點六和八月上升百分之一點八後，於九月上升百分之三點二。至於過去一年內(即截至九月的十二個月)總港幣存款增幅為百分之二十六點五。

九月的外幣存款繼七月上漲百分之二點五和八月上升百分之一點四後，下降百分之零點三。截至九月的過去三個月內，外幣存款上升百分之三點六，而在過去一年則增加百分之二十五點八。以總數計，九月份的美元存款上升百分之零點九，其他外幣存款則下降百分之二點四。

外幣掉期存款在九月下降百分之一點九。經調整以包括這些存款後，港元存款在九月增加百分之二點六，經調整後外幣存款則下跌百分之零點二。

九月的銀行存款(所有貨幣)上升百分之一點三，而接受存款公司的存款亦上升百分之零點九。截至九月的過去三月內，銀行存款上升百分之五點四，而接受存款公司的存款則上升百分六點一。在過去一年內，銀行存款上升百分之二十九點五，而接受存款公司存款則上升百分之零點一。

港元貨幣供應

九月港元貨幣M1供應上升百分之九點一，反映活期存款的迅速增長。九月份港元貨幣M2及M3供應分別上升百分之三點二和百分之三。在過去一年，港元貨幣M1、M2及M3的供應，分別上升百分之三十七點九、百分之三十點五及百分之二十六點三。

九月份所有總貨幣供應均有增加。九月份的總貨幣供應M1繼八月份上升百分之一點八後，上升了百分之六點八。另一方面，總貨幣供應M2及M3於八月份分別上升百分之一點六後，於九月上升百分之一點二。在過去一年，總貨幣供應M1上升百分之三十九點二，總貨幣供應M2上升百分之二十九點三，而總貨幣供應M3則上升百分之二十六。

貨款及墊款

銀行及接受存款公司發放的總貨款及墊款，繼七月及八月分別上升百分之五點八及四點九後，於九月份繼續有快速增長，上升百分之四。與前數月一樣，九月份貨款增長主要原因是由於用於香港以外的貨款繼續有增長。與此同時，九月份外幣貨款上升百分之四點七，而港元貨款則上升百分之三點二。

供香港有形貿易使用的貨款，在九月份輕微下跌百分之零點四；在過去一年，這些貨款增長百分之二十三點三。在香港使用之其他貨款，繼八月份增長百分之一點九後，於九月份增加百分之三點六；在過去一年，這些貨款增長百分之二十九點九。在香港以外使用之其他貨款，於九月份微升百分之零點一；但貨款所用地不明的貨款則增加百分之二十九點三。

分類行業在本港使用的貨款及墊款按季分析

繼在八七年首季增加百分之四點三和第二季增加百分之二後，給製造業的貨款及墊款在八七年第三季上升百分之四點八；在過去一年內，其增幅為百分之十七點九。給批發及零售業的貨款在首季增加百分之零點一和第二季上升百分之五點七後，今季迅速增加百分之十點三；在過去一年內，其增幅為百分之十三點一。供屋宇營造及建築業的貨款繼第二季下跌百分之二點七後，於第三季上升百分之六點六；在過去一年，其增幅為百分一點五。供個人購買住宅樓宇的貨款（購買者有其屬住宅單位者除外）在前兩季分別上升百分之九點二和百分之十點五後，本季繼續增長，增加百分之五點九；在過去一年，其增幅為百分之三十七點五。供個人購買住宅樓宇以外用途的貨款在第三季亦增加較快，繼第二季上升百分之十點四後，增加百分之十點九。第三季給財務機構的貨款亦迅速增加，增幅達百分之四十四點六。

呈交報告的金融機構數目

呈交報告的持牌銀行及持牌接受存款公司數目維持不變，仍然分別是一百五十三間及三十五間，而註冊接受存款公司則減少一間，總數為二百三十八間。

表一：一九八七年九月貨幣統計數字

(百萬港元計)

貨幣供應	一九八七年 九月	前 數 月 (與一九八七年九月比較之變動百分率)		
		一九八七年八月	一九八七年六月	一九八六年九月
M1--港元	62,876	57,619(9.1%)	57,157(10.0%)	45,603(37.9%)
外幣	6,581	7,415(-11.2%)	8,437(-22.0%)	4,293(53.3%)
總計	69,456	65,033(6.8%)	65,594(5.9%)	49,896(39.2%)
M2--港元	285,026	276,144(3.2%)	266,480(7.0%)	218,419(30.5%)
外幣	332,932	334,270(-0.4%)	321,060(3.7%)	259,447(28.3%)
總計	617,958	610,415(1.2%)	587,541(5.2%)	477,866(29.3%)
M3--港元	319,732	310,387(3.0%)	298,050(7.3%)	253,152(26.3%)
外幣	362,031	363,351(-0.4%)	349,550(3.6%)	288,097(25.7%)
總計	681,763	673,737(1.2%)	647,601(5.3%)	541,248(26.0%)
市民所持有 流通中貨幣	25,343	25,381(-0.1%)	24,185(4.8%)	21,260(19.2%)
	22,287	22,158(0.6%)	21,126(5.5%)	18,451(20.8%)

存款

活期存款	47,169	42,875(10.0%)	44,468(6.1%)	31,445(50.0%)
儲蓄存款	148,736	142,313(4.5%)	141,408(5.2%)	113,219(31.4%)
銀行定期存款	390,275	393,612(-0.8%)	370,350(5.4%)	307,873(26.8%)
接受存款公司定期存款	59,577	59,029(0.9%)	56,139(6.1%)	59,498(0.1%)
港元存款	289,980	280,927(3.2%)	268,996(7.8%)	229,292(26.5%)
美元存款	224,197	222,099(0.9%)	213,562(5.0%)	193,509(15.9%)
其他外幣存款	131,579	134,804(-2.4%)	129,807(1.4%)	89,235(47.5%)
所有存款	645,756	637,830(1.2%)	612,364(5.5%)	512,036(26.1%)
外幣掉期存款	34,879	35,546(-1.9%)	33,058(5.5%)	30,375(14.8%)

貸款及墊款

供香港之有形貿易用	42,429	42,584(-0.4%)	42,447(0.0%)	34,400(23.3%)
供非到達香港之商品 貿易用	7,908	5,564(42.1%)	5,497(43.9%)	6,857(15.3%)
在香港使用之其他貸款	340,534	328,855(3.6%)	310,044(9.8%)	262,058(29.9%)
在香港以外使用之其他 貸款	248,596	248,258(0.1%)	207,446(19.8%)	163,608(51.9%)
在不明地方使用之其他 貸款	56,372	43,588(29.3%)	37,076(52.0%)	29,192(93.1%)
以港元計之貸款	308,684	299,173(3.2%)	286,934(7.6%)	239,165(29.1%)
以外幣計之貸款	387,156	369,677(4.7%)	315,576(22.7%)	256,949(50.7%)
總貸款及墊款	695,839	668,849(4.0%)	602,510(15.5%)	496,114(40.3%)

表二：一九八七年九月分類行業在本港使用之貸款按季分析

(百萬港元計)

	一九八七年 九月	前 數 季 (與一九八七年九月比較之變動百分率)		
		一九八七年六月	一九八七年三月	一九八六年九月
製 造 業	28,034	26,762(4.8%)	26,227(6.9%)	23,773(17.9%)
運輸業及運輸器材	19,110	18,208(5.0%)	18,583(2.8%)	19,428(-1.6%)
屋宇營造·建築業 及物業發展	38,185	35,822(6.6%)	36,819(3.7%)	37,635(1.5%)
批發及零售行業	39,270	35,593(10.3%)	33,688(16.6%)	34,708(13.1%)
財務機構*	35,610	24,621(44.6%)	23,975(48.5%)	22,424(58.8%)
個 人：				
購置居者有其屋 及私人機構參 與建屋計劃樓 宇	7,335	7,260(1.0%)	6,435(14.0%)	6,309(16.3%)
購置其他住宅 物業	54,782	51,744(5.9%)	46,848(16.9%)	39,835(37.5%)
其他用途	42,599	38,408(10.9%)	34,791(22.4%)	26,194(62.6%)
其 他	75,609	71,626(5.6%)	65,786(14.9%)	51,752(46.1%)
合 計	340,534	310,044(9.8%)	293,151(16.2%)	262,058(29.9%)

*以上數字並不包括銀行及接受存款公司的貸款

| 完 |

編輯注意：下稿已於十月三十日經由新聞發布機發出

律政司籲會計師業人士
及早舉報商業欺詐行為

律政司唐明治歡迎香港會計師公會所採取的行動，鼓勵業內人士在動悉有商業欺詐的行為時，及早舉報。

唐氏在該會今日（星期五）舉行的周年晚宴上稱，會計師有責任促進本港的金融健康。

他說：「時時警覺不單祇是自由的代價，也是為了一個自由市場而應付出的。」他說，能對金融騙子、敗德的董事或從事內幕交易者提高警惕，則上述那些人愈不敢不緊守規則。

「換言之，無論我們擁有多少受過訓練的警務調查人員，或專攻商業罪案的律師（事實上，政府目前所擁有的人力、物力和技術遠超七年前所擁有的），他們亦只不過是賊後與兵，在騙徒遺下一大筆債項遠遁之後才發現他們所作所為，而無辜的投資者則蒙受損失，徒呼奈何。」

「現在，最重要的就是一旦發現商業訛騙活動時，立即加以遏止。這有賴於頭腦清晰的公司董事、敢作敢為的同事、精明的銀行家以及正直的專業顧問在一旦發現情況可疑的時候，立即採取行動。」

唐氏說，警方似乎祇會在發生了全面崩潰，譬如說大規模無力償還債務事件，才介入處理。這時已來不及防止各大小無辜的人蒙受重大損失。如果在發現欺詐借貸、偽造帳目或有人雙倍抵押證券時，便立刻對該些不正當行為加以制止，那便好了。

唐氏說，他知道該會曾於有關方面商討，鼓勵會計師在發現欺詐行為時，盡早告發。這就是複雜商業罪案特別委員會在一九八六年所作的五十七項建議內容。該委員會敦促政府與香港會計師公會及其他有關方面進行商討，謀求方便會計師對涉嫌欺詐事件予以舉報的方法。

律政司說他很高興知道這方面已有進展，而該會亦會於短期內向會員發出一份指引。

他說：「初期印發的指引，內容以政府積極介入的銀行及存款業務為中心，我希望這個做法能很快擴展至商業活動範圍內的其他領域。」

唐氏說，香港在國際上的聲譽，全賴那些從事商業活動的人士。

他說：「會計師公會能洞悉這個職一般的事實，並且勇於接受挑戰，致力提高會員和客戶的業務水平，我在這裡謹致敬意。」

「一個地位崇高的專業團體能否享有充份的獨立性，完全視乎它對社會提供的服務質素。」

在談及有限承擔責任的問題時，唐氏說他知道會計師公會會向他提出進一步意見，更提醒他們不要對他寄望過高，「為報酬優厚的專業人士提供法定庇護，是公眾人士難以理解的事。」

唐氏又指出，但凡成功地實行有限法定責任的行業，明顯例子是民航和商船，往往是要經過大量國際性會議，為每個締約國家帶來國際性協約和法規。

他說：「所以，你們就這一課題如有申訴，應該向你們執業或遭起訴的所有國家的立法者提出。」

對於有關檢控及審訊複雜商業罪案的問題，律政司說，假如我們仍然要將商業欺詐案交由刑事法庭處理，則訴訟程序方面需要改革。

他解釋謂，現行有關的規則原來是為了審理謀殺、強姦、搶劫等罪案而訂立的，但上述欺詐行為卻和這些傳統的重罪大不相同，要討論的東西差不多樣樣都是文件，有時數以萬計；而且在需要用文件做證據的時候，驗證這些文件也可能花去大量的時間和金錢。

本月較早的時候，總督在施政報告中曾經答允制定有關的條例草案，實行立法局複雜商業罪案特別委員會在一九八六年作出的溫和改革建議。

基於其他原因，當局亦很難將複雜商業罪案提交法庭審訊。

由於商業活動的跨國特色，某一商業罪行如涉及在不同國家內所作的不同行為，便難以辨明那一國家的法庭具有審訊該罪的司法權。正如貨幣可流通世界各地，證人及涉嫌犯罪者亦如是。

律政司說：「我的律師及執法部門每年需要花費很多時間和人力進行引渡訴訟，以便將已赴外地的通緝犯引渡回港受審。」

「單在一九八七年，我們曾在英國、美國、澳洲、加拿大、荷蘭、法國、馬來西亞及新加坡等地進行引渡訴訟。」

他說，商業欺詐與其他罪行有所不同。

「首先，這類罪行極難偵查，就是最精明練達的核數師或調查員亦會感到棘手。這些罪行的受害者從不會大喊『捉賊』或者『強姦』，然後立即跑到警方面前指證某人。」

他說：「招致損失的人，是某個單位信託基金或退休基金的股東或股票持有人，或是真誠貸出金錢但對借方如何處置這筆金錢茫然無知的存款人。」

唐氏說：「第二，商業罪行看來不像罪行，地上沒有屍體和一灘灘的血讓清潔工人可以輕易發現。罪犯是從信託帳戶中把一百萬元轉帳給一家空殼公司，然後把發貨單號碼告訴簿記員。那時候沒有人知道已經發生了一宗嚴重的盜竊案。」

——完——

編輯注意：下稿已於十月三十日經由新聞發布機發出

油尖區節演唱會 傳社區參與訊息

油尖區節統籌委員會今日（星期五）在香港體育館舉辦「樂業安居在油尖」演唱會，透過多采多姿的節目，向居民傳遞社區參與的訊息，以加強對社區的歸屬感。

演唱會是油尖區節多項節目之一，而區節部分經費是油蔴地區議會贊助。

港九政務署長周德熙今日主持演唱會開幕禮致辭時說，油尖區節的宣傳口號是「參與油尖區政、共享安定繁榮」。

他表示，為了配合這訊息，他察覺到為期兩個月的區節活動，不單安排多項文娛康樂節目，更推出一連串市民參與區政計劃。

他說：「這些活動都能夠把居民從祇關心本身居住大廈的層面，帶到關心全區事務的層面，又可鼓勵他們從認識、關心、進而提出改善區內事務的建議。」

周氏並讚揚油蔴地區議會、市政局、分區委員會、地方團體及多個政府部門齊心協力下，為區內不同人士提供多樣化的區節節目。

是晚出席演唱會開幕禮的嘉賓包括油蔴地政務專員鄭陸山、油蔴地區議會主席兼油尖區節統籌委員會主席葉華及各區議員等。

—完—

編輯注意：下稿已於十月卅一日經由新聞發布機發出

勞資關係良好 有利工商發展

港九政務署長周德熙今日（星期六）指出，緊密而協調的勞資關係，是利工商業發展的重要因素。

周德熙主持由香港工商業聯會主辦的「勞資合作、共享繁榮」綜合晚會剪綵儀式時作上述表示。

周德熙說：「本港勞資之間的良好關係，實在較很多其他地區優勝，而勞資之間能和諧共處，是建基於互相團結及和衷共濟的精神。」

他說：「本港的勞工不單質素高，並且素來都是勤奮向上的，而大部份僱主都能關心僱員福利，加上香港政府一直以來在勞資之間負起協調和溝通的角色。多年來，在三方面的共同合作下，和諧的勞資關係已創下香港繁榮的美滿成果。」

香港工商業聯會活動籌備委員會由五個熱心而活躍的工商團體於今年年中聯合組成，致力加強本港工商界之密切聯繫，共同研討經濟發展的問題，並就各項工商條款向政府提供及反映意見，促使工商界與政府加深了解。

—完—

編輯注意：下稿已於昨日經由新聞發布機發出

遵守消防條例 保障生命財產

署理消防處長馬柱今日（星期日）在愛丁堡廣場舉行的一九八七／八八年度防火運動開幕典禮中公布，「遵守消防條例，保障生命財產」為本年度的防火運動主題。

他解釋：選擇該主題，乃為使公眾瞭解到觸犯消防安全條例所帶來的後果，對於檢控他人，消防處並無樂趣可言，但如果有人使到防火安全受到難以接受的威脅，消防處就會毫不猶豫對他們提出檢控。

他說：「在新聞處、消防處及其他機構努力合作下，我們預備了各類海報、小冊，以及其他資料，希望能夠把今年主題的信息傳達給公眾。」

他說：「過去一年來，世界各地不斷有火警發生，導致各地人民遭受重大損失，他們要面對痛苦、死亡以及財物遭嚴重損毀。不幸的是，香港的情況也是一樣。」

他說：「一九八六年的下半年，香港發生了一宗被廣泛報導的悲劇，那就是一間皮革廠發生火警而導致十三名工人不幸喪生。過了不久，香港仔避風塘及朱牯仔木屋區發生嚴重火警，導致四千人無家可歸。事實上，在過去一年內，共有三十四人死於火災，另有超過五百八十人受傷，其中有許多人的容貌受損，永遠無法回復本來面貌。」

在談及政府防火的工作時，他說：「香港政府清楚知道實在有需要減少火警的發生以及由此而引致的悲劇。政府每年均有撥款舉辦防火運動，藉以向市民灌輸防火知識及鼓勵他們多多合作，注意防火。」

「每年的防火運動都有一個特別的主題，以確保市民容易明白防火的信息。」

他說：「過去三年的防火運動分別集中介紹過火警發生時的逃生方法，因不小心而引致火警的問題以及濃烟對人的影響。」

由於這些努力不但沒有白費，而月更開始見到成效，他表示覺得高興，因為火警事件的增加數字已沒有數年前那麼顯著，而過去三年的死傷人數並沒有增加。

「即使如此，我們亦不應自滿，而必須繼續努力減低這些數字。」

馬氏稱：香港大部分人都集中在多層大廈，而這些大廈本身都有各類防火設施，以備遇上火警時可以減低對生命所造成的威脅。

他說：「不過，只要有一名租戶罔顧公德，或者弄致這些設施損壞，大廈內數以百計的性命就會在發生火警時受到危害。」

「由於過往發生過不少類似的事件，所以最近我們覺得需要立法對付或者阻嚇這些人。」

在談及有關觸犯消防條例的刑罰時，他舉例說明：「嚴重阻塞走火通道的人士，會直接受到檢控，初犯會被罰款二萬五千元，再犯則罰款五萬元，另外，如果阻塞的情況未有改善，就每天加罰五千元。除此之外，嚴重犯過的人士，嚴重可能被判入獄一年。」

他補充說：「與防火安全有關的違例事件可說層出不窮，消防處需要不時採取法律行動應付。」

馬氏呼籲公眾的支持和通力合作，希望可以見到火警數字下降，以及火警對社會所造成的災害減低。

今日下午在愛丁堡廣場的活動吸引了大批市民圍觀。

在開幕典禮完畢後，市民欣賞由消防員示範表演一連串的救火及拯救技術。

市民並被邀請參觀大型的展覽，包括有救火車、救火、拯救工具、救傷設備和詳盡的防火資料。

參觀者並登上一艘停泊在皇后碼頭的消防船，一睹船上各種高科技的消防設備。

市民渡過一個多姿多采的下午，並獲派發防火單張及由廣安銀行贊助印上防火標語的紀念品。

編輯注意：有關圖片經由傳真機發放。

—完—

編輯注意：下稿已於上星期六（十月卅一日）發出

杜華謂本港具適應力
屢次均成功解決難題

香港駐美國高級代表杜華星期三（十月廿八日）說，香港開埠一百五十年以來，多次成功地適應劇烈轉變和極端不利的環境。

杜氏在三藩市英聯邦會所（COMMONWEALTH CLUB）大會上致辭時說，本港無論面對政治、經濟和社會難題，均能扭轉劣勢，成為世界巔突出的成功經濟個體之一。

他列舉本港經歷過的許多難關，而這些難關，主要是由外來因素引起的，其中包括難民問題、水荒、一九六七年動亂、世界經濟衰退和最近西方國家的保護主義等。

雖然如此，本港仍能在傳統的轉口港地位上繼續發展，與中國的貿易也同樣地不斷增長。

杜華說：「香港在中國與其他國家發展貿易中，成為非常有效的聯系。」

杜氏指出：「今日，香港已代替日本成為中國最大之貿易夥伴，在中國外來投資最少有百分之六十是來自香港，中國的外匯，大部份，也許多至三分之一是在或經由香港賺取的。」

他續說香港的轉口貿易現在每年高達一百五十億美元，而自一九七八年香港往中國轉口貿易額每年的平均增長率幾達百分之一百。

提到最近有關香港人才及資金外流的報導，杜氏指出雖然有外流，但是亦有大量流入。

他說：「數以萬計的年青人到外國升學，這並非甚麼新現象，有人往外國居住，以便取得國籍，然後，大多數人會携同護照作為『保險單』回港。」

杜氏說：「事實上過去數年移民的實數較前數年的平均數為低。」

關於資金投資國外，杜氏指出這是經濟繁榮的普遍現象。

他說：「實際上香港本身並不缺乏投資資金，其實過去三年在廠房及機器的投資已達紀錄性水平，並有龐大的私人投資計劃，其償還期超越一九九七年，銀行的資產亦非常流動。」

杜氏續稱香港在中國有巨大的投資，他說：「這並非是一個恐怕因政權移交而受影響的商業社會所採取的行動。」

遠瞻將來，杜氏表示一連串的變化是香港一貫以來的命運，是以，這足以解釋熟諳香港的人何以能保持頑強的信心，就香港以往的彈性及適應性的顯赫紀錄認為它將會繼續存在並繁榮下去。

「完」